



भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण  
AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA  
सिविल अभियांत्रिकी अनुभाग  
CIVIL ENGINEERING WING

स.स.- भाविप्रा/गोंदिया/स.म.प्र.(अभि-सि)/एनआईटी-135/HORTI-NITAM/2020-21/

दिनांक : 17.09.2020

Ref. No. AAI/GONDIA/AGM(E-C)/NIT-135/HORTI-NIATAM/2020-21/

Date : 17.09.2020

**ई-निविदा आमंत्रण सूचना (2 BOT - 2 एन्वल्प ओपन टेंडर)**

**Notice Inviting e-Tender (2 BOT – 2 Envelope Open tender)**

ई-निविदा आई.डी. / e-Tender ID :- 2020\_AAI\_57888\_1

1. अध्यक्ष विमानपत्तन प्राधिकरण की ओर से सहायक महाप्रबंधक (अभि.-सिविल), भा.वि.प्रा., बिरसी विमानतल, गोंदिया (बिड मैनेजर) द्वारा ई-निविदा पोर्टल के माध्यम से ₹. 9,14,381/- (नौसठ के अतिरिक्त) अनुमानित लागत के “Annual Maintenance of Horticulture work at NIATAM, Gondia (2020-21)” कार्य हेतु योग्य ठेकेदारों से मद दर की ई-निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं। अनुमानित समय 12 (बारह) माह ।

Item rates e-tenders are invited through the e-tendering CPP portal by AGM (Engg-Civil), AAI, Birs Airport, Gondia (Bid Manager) on behalf of Chairman, A.A.I. from eligible contractors for the work of “Annual Maintenance of Horticulture work at NIATAM, Gondia (2020-21)” at an estimated cost of Rs. 9,14,381/- (excluding GST) with period of completion 12 (Twelve) Months.

निविदा प्रक्रिया ई-पोर्टल के यूआरएल पता <https://etenders.gov.in/eprocure/app> or [www.aai.aero](http://www.aai.aero) पर आनलाईन होगी ।

इच्छुक बोलीदाता निविदा दस्तावेज डाउनलोड कर जा सकते हैं।

The tendering process is online at e-portal URL address <https://etenders.gov.in/eprocure/app> or [www.aai.aero](http://www.aai.aero). Prospective tenderers may download and go through the tender document.

भावी निविदाकर्ता को सलाह दी जाती है कि वे “CPP Portal” पोर्टल में जाकर खुद को पंजियन कर अपना ‘Login ID’ एवं ‘Password’ प्राप्त कर लें । CPP portal <https://etenders.gov.in/eprocure/app> or [www.aai.aero](http://www.aai.aero). पर login करने के तत्पश्चात पोर्टल के होम पृष्ठ पर उपलब्ध “निर्देशो” को अच्छी तरह पढ़ लें । साथ ही वे अपना डीजीटल सिग्नेचर प्रमाणपत्र (डी.एस.सी) प्राप्त कर लें जो कि निविदा जमा करने के लिए अनिवार्य तौर पर आवश्यक है । इस प्रक्रिया के लिए सामान्यतः तीन दिनों का समय लगता है । निविदाकर्ता भाविप्रा सहायता डेस्क ‘[aai.aero/tender/e-tender/help desk support](http://aai.aero/tender/e-tender/help desk support)’ के माध्यम से भी सहायता ले सकते हैं ।

Prospective tenderers are advised to get themselves register at CPP portal, obtain ‘Login ID’ & ‘Password’ and go through the instructions available in the home page after login to the CPP portal <https://etenders.gov.in/eprocure/app> or [www.aai.aero](http://www.aai.aero). They should also obtain Digital Signature Certificate (DSC) in parallel which is essentially required for submission of their application. The process normally takes 03 days’ time. The tenderer may also take guidance from AAI Help Desk Support through path [aai.aero/tender/e-tender/help desk support](http://aai.aero/tender/e-tender/help desk support).

- i) For any technical related queries please call the Helpdesk. The 24 x 7 Help Desk details are as below:-

Tel: 0120 – 4200462, 0120 – 4001002, Mobile: 91 8826246593 E-mail: [support-eproc@nic.in](mailto:support-eproc@nic.in)

Tenderers are requested to kindly mention the URL of the Portal and Tender ID in the subject while emailing any issue along with the contact details.

For any further technical assistance with regard to functioning of CPP portal the bidder may contact to the following AAI help desk numbers on all working days only between

- ii) 08:00 hrs to 20.00 hrs (Mon – Sat)-  
011-24632950, Ext – 3512 (Six Lines), E-Mail:- [eprocuhelp@aai.aero](mailto:eprocuhelp@aai.aero)
- iii) 09:30 hrs to 18.00 hrs (Mon – Fri)-  
011-24632950, Ext – 3523, E-Mail:- [etendersupport@aai.aero](mailto:etendersupport@aai.aero),  
[sanjeevkumar@aai.aero](mailto:sanjeevkumar@aai.aero) and [snita@aai.aero](mailto:snita@aai.aero).
- iv) 09:30 hrs to 18.00 hrs (Mon – Fri)-  
011-24657900, E-Mail:- [gmitqh@aai.aero](mailto:gmitqh@aai.aero),

निविदा प्रोसेसिंग शुल्क के रु. 1,120/- (जीएसटी सहित) नॉन रिफंडेबल को राष्ट्रीयकृत या किसी अनुसूचित बैंक (लेकिन सहकारी या ग्रामीण बैंक से नहीं) भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण, के पक्ष में गोंदिया में देय डिमांड ड्राफ्ट के रूप में ऑफलाइन भुगतान करना होगा। निविदा प्रोसेसिंग शुल्क का मूल डिमांड ड्राफ्ट को निविदा दस्तावेज के क्रिटिकल डेटा शीट में निर्दिष्ट तिथि एवं समय सीमा के अनुसार संबंधित अधिकारी को व्यक्तिगत रूप से / पोस्ट / कुरियर / से भेजना होगा। डिमांड ड्राफ्ट का विवरण / किसी भी अन्य स्वीकृत साधन, फिजिकल रूप से भेजे गए, स्कैन की गई प्रतिलिपि में उपलब्ध विवरण के साथ बोली सबमिशन के दौरान मिलना चाहिए।

Tender processing fee of **Rs. 1,120/- (i/c GST), non-refundable** will be required to be paid offline in the form of Demand Draft drawn in favour of Airports Authority of India payable at Gondia from Nationalized or any scheduled bank (but not from co-operative or Gramin bank). The original Demand Draft against Tender processing fee should be posted/courier/given in person to the concerned officials by the date & time as specified in the Critical Data Sheet. The details of Demand Draft/any other accepted instruments, physically sent, should tally with the details available in the scanned copy and the data entered during bid submission time.

2. निम्न दो लिफाफे को निम्नलिखित अनुसूची के अनुसार निविदाकर्ताओं द्वारा सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन जमा किया जाएगा:-  
Following 2 envelopes shall be submitted through online at CPP-portal by the tender as per the following schedule:-

### क्रिटिकल डेटा शीट / CRITICAL DATA SHEET

प्रकाशन की तिथि / <b>Publishing Date</b>	17.09.2020 at 1800 Hrs
निविदा दस्तावेज डाउनलोड / बिक्री कि सुरुवात (प्रकाशन तिथि के अगले दिन) <b>Bid Document Download/ Sale Start Date (Next Day of Publishing Date)</b>	18.09.2020 from 0930 Hrs
स्पष्टीकरण आरंभ की तिथि / <b>Clarification Start Date</b>	18.09.2020 from 0930 Hrs
स्पष्टीकरण की अंतिम तिथि / <b>Clarification End Date</b>	29.09.2020 upto 1800 Hrs
निविदा जमा करने की आरंभ तिथि / <b>Bid Submission Start Date</b>	18.09.2020 from 0930 Hrs
निविदा जमा करने की अंतिम तिथि / <b>Bid Submission End Date</b>	30.09.2020 upto 1800 Hrs
बयाना राशि मूल डिमांड ड्राफ्ट / बैंक गारन्टी एवं निविदा प्रोसेसिंग शुल्क का मूल डिमांड ड्राफ्ट जमा करने की अंतिम तिथि तथा समय। <b>Last date and time of submission of Original BG / Demand Draft against EMD and Demand Draft against Tender processing fee.</b>	07.10.2020 upto 1800 Hrs
निविदा खोलने की तिथि (लिफाफा-I) / <b>Bid Opening Date (Envelope-I)</b>	08.10.2020 at 1100 Hrs
निविदा खोलने की तिथि (लिफाफा-II) / <b>Bid Opening Date (Envelope-II)</b>	14.10.2020 at 1100 Hrs
निविदा प्रोसेसिंग शुल्क (नॉन रिफंडेबल डिमांड ड्राफ्ट के रूप में) / <b>Tender Processing Fee (Non-refundable, in the form of Demand Draft)</b>	Rs. 1,120/- (i/c GST) Non-refundable.
बयाना राशि / <b>Earnest Money Deposit (EMD)</b>	Rs. 18,288/- in the form of Demand Draft/Bank Guarantee.

**लिफाफा- I (निविदा प्रोसेसिंग शुल्क, बयाना राशि, तकनीकी बोली और पूर्व योग्यता) :-**

**Envelope-I (Tender processing fee, EMD, Technical Bid and Pre-qualification) : -**

निम्नलिखित युक्त बोली / Bid containing following:

**A. निविदा प्रोसेसिंग शुल्क, बयाना राशि / Tender processing fee, EMD:**

- i. निविदा प्रोसेसिंग शुल्क के डिमांड ड्राफ्ट की स्कैन कॉपी / Scanned Copy of DD against Tender Processing Fee.
- ii. बयाना राशि के डिमांड ड्राफ्ट / बैंक गारंटी (अपेंडिक्स-IA के अनुसार) अंडरटेकिंग के लेटर के साथ ( अपेंडिक्स-XIA के अनुसार) की स्कैन कॉपी / Scanned copy of DD or BG against EMD (as per Appendix-IA) along with letter of Undertaking (as per Appendix- XIA).

**B. तकनीकी बोली में निम्नलिखित शामिल हैं / Technical Bid containing the following:**

- i. भाविप्रा के निविदा शर्तों की बिना शर्त स्वीकृती पत्र की स्कैन कॉपी प्रतिलिपि (प्रोफार्मा निविदा दस्तावेज के पृष्ठ क्र. PR-1 पर दिया गया है) |  
Scanned copy of Unconditional Acceptance of AAI's Tender Conditions (Performa given in page No. PR-1 of Tender Document).
- ii. पेन नंबर एवं जीएसटी पंजीकरण नंबर की स्कैन कॉपी |  
Scanned copy of Permanent Account Number (PAN) and GST Registration Number.
- iii. कंपनी के लेटर हेड पर ब्लैकलिस्टिंग / डिबारमेंट के संबंध में 'अंडरटेकिंग' की स्कैन कॉपी  
Scanned copy of 'Undertaking' regarding Blacklisting / Debarment on Company's Letter Head.
- iv. निविदाकार को मील के पत्थर / लक्ष्यों को प्राप्त करने के लिए इंजीनियर-इन-चार्ज (ईआईसी) के परामर्श से काम की आवश्यकता के अनुसार पर्याप्त संयंत्र और मशीनरी तैनात करना चाहिए और समय अवधि के भीतर समग्र रूप से पूरा करना चाहिए।  
निविदाकार कंपनी के लेटर हेड पर "अंडरटेकिंग" की स्कैन की हुई कॉपी जमा करेगा।  
Tenderer should deploy sufficient plant and machinery as per the requirement of work in consultation with the Engineer-In-Charge (EIC) to achieve the milestones / targets and overall completion within the time period. Tenderer shall submit scanned copy of "Undertaking" on Company's Letter Head.
- v. वो कंपनियां जो स्वामित्व वाली फर्म नहीं हैं, प्राधिकरण पत्र / पावर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन की गई कॉपी, कंपनी अधिनियम के तहत कंपनी के निगमन के प्रमाण पत्र की प्रतिलिपि जिसमें CIN / LLPIN / कंपनी के निदेशकों का नाम और बोर्ड के आदेश की प्रति जिसमें पावर ऑफ अटॉर्नी दर्शायी गई होगी को जमा करेंगी।  
मालिकाना फर्म प्राधिकारी पत्र / पावर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन की हुई प्रति तभी प्रस्तुत करेगा, जब निविदा को प्रोपराइटर के अलावा किसी अन्य व्यक्ति द्वारा प्रोसेस किया जा रहा हो।  
Companies other the propriety firm shall submit, scanned copy of Authorization letter / Power of Attorney along with copy of Certificate of Incorporation of the Company under Companies Act showing CIN/LLPIN/Name of Directors of the Company & Copy of Board Resolution regarding Authority to assign Power of Attorney.  
Proprietary firm shall submit scanned copy of Authorization Letter / Power of Attorney only if the tender is processed by a person other than proprietor.
- vi. विधिवत भरा पी क्यू पर्फॉर्मा / PQ Performa duly filled.

**C. ठेकेदारों / निविदाकारों की अहर्ता से सम्बंधित आवश्यकताएं निम्नानुसार हैं :**

**Qualifying requirements of contractors / tenderers containing the following :-**

- i. निविदाकर्ता के पास निविदा जमा करने की अंतिम तिथि (विस्तारित तिथि) पर समाप्त हो रहे पिछले सात वर्षों के दौरान भारत में किए गए "Horticulture Works" के समान प्रकार के रु. **3.66 लाख** के कम से कम तीन कार्यों या रु. **4.57 लाख** का कम से कम दो कार्यों या रु. **7.32 लाख** का एक कार्य सन्तोषजनक रूप के पूर्ण किए जाने का प्रमाणपत्र हो। (संविदा के कुछ चरण के कार्य /आंशिक रूप से पूर्ण किए गए कार्य पर विचार नहीं किया जाएगा, हालाँकि पूर्वनिर्धारित चरणबद्ध कार्य स्वीकार्य होंगे)।  
Should have satisfactorily completed (Phase/Part completion of the scope of work in a contract shall not be considered, **however pre-determined phasing of the work will be accepted**) three works, each of **Rs. 3.66 Lakhs** or two works each of **Rs. 4.57 Lakhs** or one work of **Rs. 7.32 Lakhs** in a single contract of similar nature of "**horticulture works**" during last seven years ending on last date (extended date) of submission of bids in India.  
"निष्पादित कार्यों का मूल्य 7% प्रति वर्ष की साधारण दर पर वास्तविक मूल्य के काम को बढ़ाकर वर्तमान लागत स्तर पर लाया जाएगा, कार्य पूरा होने की तिथि से बोली प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि तक गणना की जायेगी "।  
**"The value of executed works shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum, calculated from the date of completion to the last date of submission of bid"**.  
अनुभव के रूप में समान प्रकृति के कार्य का नियोजक का प्रमाणपत्र जिसमें करार के अनुसार कार्य की प्रकृति, कार्य पूर्णता की राशि, कार्य शुरुआत की तिथि, अनुबंध के अनुसार तथा वास्तविक कार्य पूर्ण होने की तिथि, कार्य आदेश संख्या तथा कार्य के संतोषजनक रूप से समाप्ति का प्रमाणपत्र दर्शित होगा। सरकारी/गैर सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों में किए गए कार्य का अनुभव

प्रमाणपत्र जमा करने वाले प्रतिष्ठान को निर्धारित कार्यों के अनुभव प्रमाणपत्र के दावे के साथ में स्रोत पर कर कटौती का प्रमाणपत्र तथा साथ में चार्टर्ड एकाउंटेंट द्वारा जारी किया गया प्रमाणपत्र जिसमें कार्य का नाम, कार्य के एवज में प्राप्त कुल भुगतान एवं TDS राशि का उल्लेख हो को प्रस्तुत करना होगा ।

Client certificate for experience should show the nature of work done, the value of work, date of start, date of completion as per agreement, actual date of completion and satisfactory completion of work. **Tenderers showing work experience certificate from non-government/non-PSU organizations should submit copy of tax deduction at sources (TDS) certificate(s) along with a certificate issued by registered Chartered Accountant, clearly specifying the name of work, total payment received against the work and TDS amount for the work.**

- ii. निविदाकर्ता के पास पास गत तीन वर्षों में किये गए कार्यों का औसतन वित्तीय टर्न ओवर (जिसकी अंतिम तारीख पिछले वित्तीय वर्ष की 31 मार्च तक होगी) **₹. 2.74 लाख** का प्रमाणपत्र हो । आवेदन के साथ लाभ-हानि अकाउंट स्टेटमेंट तथा संक्षिप्त बैलेंस शीट (चार्टर्ड एकाउंटेंट द्वारा प्रमाणित) की प्रतिलिपि जमा करना होगा । लगातार तीन वर्षों से घाटे में चलने वाले फर्म का आवेदन स्वीकार नहीं किया जायेगा ।

Should have annualized average financial turnover of **Rs. 2.74 Lakhs** against works executed during last three years ending 31<sup>st</sup> march of the previous financial year. As a proof, copy of Abridged Balance Sheet along with profit and loss account statement (certified by Chartered Accountant) of the tenderer should be submitted along with the application. Tenderers showing continuous losses during the last three years in the balance sheet shall be summarily rejected.

- iii. निविदाकर्ता के पास न्यूनतम नेट वर्थ **₹. 1.37 लाख** होना चाहिए, जो कि प्रमाणित चार्टर्ड एकाउंटेंट द्वारा जारी किया गया हो । (प्रोफार्मा निविदा दस्तावेज के पृष्ठ क्र. **PR-5** पर दिया गया है) ।

The tenderer should have a minimum net worth of **Rs. 1.37 Lakhs** issued by certified Chartered Accountants. (Performa given at page no. **PR-5** of Tender document).

- iv. एजेंसी के पास वैध क्षेत्रिय भविष्य निधि आयुक्त तथा वैध कर्मचारी राज्य बिमा निगम में पंजीकरण होना चाहिए । Agency should possess valid EPF Registration and valid ESIC Registration.

- v. 100/- रुपये के Non-Judicial स्टॉप पेपर पर विधिवत नोटरीकृत न्यूनतम मजदूरी के अनुपालन के संबंध में हलफनामा की स्कैन की गई कॉपी (प्रोफार्मा निविदा दस्तावेज के पृष्ठ क्र. **PR-2** पर दिया गया है) ।

Scanned copy of duly notarized affidavit on Non-Judicial stamp paper of Rs. 100 regarding compliance of minimum wages (Performa given at page no. **PR-2** of Tender document).

- vi. डिजिटली रूप से हस्ताक्षरित पूर्ण निविदा दस्तावेज / Digitally signed full tender document.

उपर्युक्त उल्लिखित सभी दस्तावेजों की स्कैन की गई प्रति, सीपीपी पोर्टल पर प्रस्तुत की जाएगी । टेंडर प्रोसेसिंग शुल्क की डीडी एवं बयाना राशि की डीडी / बीजी की मूल / हार्ड प्रतियां सहायक महाप्रबंधक (अभि.-सि.) भाविप्रा, बिरसी विमानतल, गोंदिया (महाराष्ट्र) - 441601 (बोली प्रबंधक) को Critical Data Sheet में दिए गए दिनांक और समय पर या उससे पहले प्रस्तुत / भेजा जाना आवश्यक है । निविदाकर्ता, जिसका टेंडर प्रोसेसिंग शुल्क की डीडी और बयाना राशि की डीडी / बीजी Critical Data Sheet में उल्लिखित तिथि और समय तक प्राप्त नहीं होता है, तो उनके निविदा को अस्वीकार कर दिया जाएगा । किसी भी डाक देरी पर विचार नहीं होगा ।

Scanned copy of all documents of Envelope-I mentioned above shall be submitted on the CPP portal. Original/Hard copies of DD against Tender processing fee and DD/BG against EMD is required to be submitted/sent to the **Asstt. General Manager (Engg-Civil), Airports Authority of India, Birsi Airport, Gondia (Maharashtra) – 441601** (Bid Manager) on or before date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET. The tenderer, whose DD against Tender processing fee and DD/BG against EMD are not received by the date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET, then their tenders will be liable to be rejected. Any postal delay will not be entertained.

बयाना राशि **₹. 18,288/-** के मूल्य का केवल डिमांड ड्राफ्ट / बैंक गारंटी किसी राष्ट्रीयकृत या किसी अनुसूचित बैंक (लेकिन सहकारी या ग्रामीण बैंक से नहीं) के रूप में ऑफलाइन ही स्वीकार किया जाएगा ।

EMD of value of **Rs. 18,288/-** shall be accepted offline only in the form of Demand Draft/ Bank Guarantee from a Nationalized or any scheduled bank (but not from Co-operative or Gramin bank)

### **ईएमडी का रिफंड / Refund of EMD :-**

पात्रता / तकनीकी मानदंडों में अर्हता प्राप्त करने में विफल रहने वाले निविदाकारों को ईएमडी की वापसी उनकी अस्वीकृति के 7 दिनों के भीतर शुरू की जाएगी। सभी निविदाओं के लिए जो योग्य हैं और उनकी वित्तीय बोलियां खोली गई हैं, एल -1 को छोड़कर ऐसे सभी निविदाओं की ईएमडी की वापसी वित्तीय बोली खोलने के 7 दिनों के भीतर संसाधित की जाएगी।

The refund of EMD to tenderers who fail to qualify in the eligibility/technical criteria, shall be initiated within 7 days of their rejection. For all tenderers who qualify and their financial bids are opened, the refund of EMD of all such tenderers except L-1 shall be processed within 7 days of opening of the financial bid.

### **लिफाफा-II (सी पी पी पोर्टल के माध्यम से वित्तीय ई-बोली).**

#### **Envelope –II: -The Financial e-Bid through CPP portal.**

सभी दरें प्रदान किए गए प्रारूप में उद्धृत की जाएंगी और कोई अन्य प्रारूप स्वीकार्य नहीं है। यदि निविदा दस्तावेज के साथ एक मानक BOQ प्रारूप के रूप में मूल्य बोली दी गई है, तो वही डाउनलोड किया जाना है और सभी बोलीदाताओं द्वारा भरा जाना है। बोलीदाताओं को BOQ फ़ाइल डाउनलोड करने, इसे खोलने और अपने संबंधित वित्तीय उद्धरणों और अन्य विवरणों (जैसे बोली लगाने वाले का नाम) के साथ नीले रंग (असुरक्षित) कोशिकाओं को पूरा करने की आवश्यकता होती है। किसी भी अन्य कोशिकाओं को नहीं बदला जाना चाहिए। एक बार विवरण पूरा हो जाने के बाद, बोलीदाता को फ़ाइल नाम बदले बिना इसे सहेजना और ऑनलाइन जमा करना चाहिए। यदि बीओक्यू फ़ाइल को बोलीदाता द्वारा संशोधित किया जाता है, तो उसकी बोली खारिज कर दी जाएगी।

All rates shall be quoted in the format provided and no other format is acceptable. If the price bid has been given as a Standard BOQ Format with the tender document, then the same is to be downloaded and to be filled by the all the bidders. Bidders are required to download the BOQ file, open it and complete the blue coloured (unprotected) cells with their respective financial quotes and other details (such as name of the bidder). No other cells should be changed. Once the details have been completed, the bidder should save it and submit it online, without changing the filename. If the BOQ file is found to be modified by the bidder, then his bid will be rejected.

### **3. बोली प्रस्तुत करना / Bid submission:-**

निविदाकर्ता केवल सीपीपी पोर्टल: <https://etenders.gov.in/eprocure/app> पर अपना आवेदन प्रस्तुत करेगा। निविदाकार / ठेकेदार को सलाह दी जाती है कि वह निविदा दस्तावेज में दिए गए निर्देशों का पालन करके बोलियाँ प्रस्तुत करें। पैरा 2 के अनुसार स्कैन किए गए दस्तावेज़ की डिजिटली हस्ताक्षरित फ़ाइल को अपलोड करने के लिए निविदाएं आवश्यक हैं। बोली दस्तावेज़ों को 100dpi के साथ काले और सफ़ेद विकल्प के साथ स्कैन किया जा सकता है जो स्कैन किए गए दस्तावेज़ के आकार को कम करने में मदद करता है।

ऊपर निर्दिष्ट के अलावा अन्य स्थान पर आवेदन अपलोड करने पर विचार नहीं किया जाएगा। आवेदन की हार्ड कॉपी पर विचार नहीं किया जाएगा।

The tenderer shall submit their application only at CPP Portal: <https://etenders.gov.in/eprocure/app>. Tenderer/ Contractor are advised to follow the instructions provided in the tender document for online submission of bids. Tenderers are required to upload the digitally signed file of scanned document as per Para 2. Bid documents may be scanned with 100dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document.

Uploading of application in location other than specified above shall not be considered. Hard copy of application shall not be entertained.

### **4. एक निविदाकर्ता अथवा जिन निविदाकर्ताओं के व्यावसायिक संबंध हैं उनके द्वारा एक से अधिक निविदाएं प्रस्तुत नहीं की जाएंगी। किसी भी परिस्थिति में पिता और उसके बेटे या अन्य करीबी रिश्ते जो एक दूसरे के साथ व्यावसायिक संबंध रखते हैं (यानी जब एक या अधिक पार्टनर / निदेशक हैं) तो प्रतियोगियों को अलग अनुबंध के लिए निविदा की अनुमति दी जाएगी। इस शर्त का उलंघन पर दोनों पक्षों की निविदायें अस्वीकृति के लिए उत्तरदायी होंगी।**

Not more than one tender shall be submitted by one tenderer or tenderers having business relationship. Under no circumstance will father and his son(s) or other close relations who have business relationship with one another (i.e. when one or more partener(s)/director(s) are common) be allowed to tender for the same contract as separate competitors. A breach of this condition will render the tenders of both parties liable to rejection.

### **5. निविदाएं, जिन्होंने सेंट्रल पब्लिक प्रोक्योरमेंट पोर्टल (CPPP) की वेबसाइट <http://etenders.gov.in/eprocure/app> से टेंडर डाउनलोड किया है, किसी भी तरीके से डाउनलोड मूल्य बोली टेम्प्लेट सहित निविदा फॉर्म में छेड़छाड़ / संशोधन नहीं करेगी। यदि किसी को किसी भी तरीके से छेड़छाड़ / संशोधन करते हुए पाया जाता है, तो टेंडर को पूरी तरह से खारिज कर दिया जाएगा और ईएमडी को जब्त कर लिया जाएगा और टेंडर को एएआई के साथ व्यापार करने से प्रतिबंधित किया जाएगा।**

Tenders who has downloaded the tender from Central Public Procurement Portal (CPPP) website <http://etenders.gov.in/eprocure/app>, shall not tamper/modify the tender form including downloaded price bid template in any manner. In case if the same is found to be tampered/ modified in any manner, tender will be completely rejected and EMD would be forfeited and tenderer is liable to be banned from doing business with AAI.

#### 6. बोलियां खोलने की प्रक्रिया इस प्रकार है / Bids opening process is as follows:-

लिफाफा- I (निविदा प्रोसेसिंग शुल्क, बयाना राशि, तकनीकी बोली और पूर्व योग्यता) :-

**Envelope-I (Tender processing fee, EMD, Technical bid and pre-qualification) :-**

एनवेलोप-I के दस्तावेज पैरा 2 (ए), (बी) और (सी) (निविदाओं द्वारा अपलोड) के अनुसार क्रिटिकल डाटा शीट में उल्लिखित तिथि और समय पर खोले जाएंगे ।

Envelope-I containing documents as per Para 2 (A), (B) and (C) (uploaded by the tenderers) shall be opened on date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET.

यदि बोली लगाने वाले के पास काम के बोली दस्तावेज से संबंधित कोई प्रश्न है, तो उन्हें स्पष्टीकरण मांगने के लिए सीपीपी पोर्टल पर 'सीक क्लेरिफिकेशन' का उपयोग करना चाहिए । इस संबंध में संचार का कोई अन्य माध्यम मान्य नहीं किया जाएगा ।

If the bidder has any query related to the Bid Document of the work, they should use 'Seek Clarification' on CPP portal to seek clarifications. No other means of communication in this regard shall be entertained.

यदि लिफाफा-I में अपने अपलोड किए गए दस्तावेजों में कमी के बारे में निविदाकर्ता से किसी भी स्पष्टीकरण की आवश्यकता है, तो उसे आवश्यक होने पर सीपीपी पोर्टल या ईमेल के माध्यम से प्रदान करने के लिए कहा जाएगा । निविदाकर्ता एएआई द्वारा निर्दिष्ट समय के भीतर अपेक्षित स्पष्टीकरण / दस्तावेजों को अपलोड करेगा, यह विफल होने पर कि यह माना जाएगा कि बोली लगाने वाले के पास जमा करने के लिए कुछ भी नहीं है और तदनुसार बोली का मूल्यांकन किया जाएगा ।

बोलियों की स्वीकृति / अस्वीकृति के बारे में सूचना CPP पोर्टल के माध्यम से निविदाकारों को दी जाएगी ।

If any clarification is needed from the tenderer about the deficiency in his uploaded documents in Envelope-I, he will be asked to provide it through CPP portal or email if required. The tenderer shall upload the requisite clarification/ documents within time specified by AAI, failing which it shall be presumed that bidder does not have anything to submit and bid shall be evaluated accordingly.

The intimation regarding acceptance/rejection of their bids will be intimated to the tenderers through CPP portal.

**लिफाफा- II (वित्तीय बोली) / Envelope-II (Financial Bid) :-**

तकनीकी मानदंडों को पूरा करने और योग्य आवश्यकताओं को पूरा करने वाले निविदाओं की वित्तीय बोली युक्त लिफाफा को CRITICAL DATA SHEET में उल्लिखित तिथि और समय पर खोला जाएगा । (यदि लिफाफा-II (वित्तीय बोली) खोलने की तिथि और समय को बदलना आवश्यक है, तो उसे CPP पोर्टल के माध्यम से सूचित किया जाएगा) ।

Envelope-II containing financial bid of the tenderers found to be meeting the technical criteria and qualifying requirements shall be opened on date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET. (In case the date and time for opening of Envelope-II (Financial Bid) is required to be changed, the same shall be intimated through CPP Portal).

#### 7. भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण को किसी एक निविदा को स्वीकार करने या किसी एक या सभी आवेदन को कोई कारण बताएं बिना निरस्त करने का अधिकार होगा ।

AAI reserves the right to accept or reject any or all applications without assigning any reasons. AAI also reserves the right to call off tender process at any stage without assigning any reason.

#### 8. कार्यरत एजेन्सी जिनका कार्य निष्पादन चालू परियोजना (ओ) के संबंध में ओर असामान्य रूप से बेकार है और भा.वि.प्रा, के किसी भी विभाग अथवा केन्द्रीय / राज्य सरकार के विभाग/ पी एस यू / वर्ल्ड बैंक/ ए डी बी आदि के द्वारा उन्हें तत्कालीन/सदा के लिए निषेध करने का पत्र जारी किया गया हो, को निविदा जारी करने की अनुमति न देने का अधिकार भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण के पास सुरक्षित है । एजेन्सी के द्वारा जमा किये गए दस्तावेजों का सत्यापन (कार्य आदेश देने के पहले या बाद) करने का अधिकार भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण के पास सुरक्षित है । यदि किसी भी स्तर पर निविदाकर्ता द्वारा जमा किये गए को गलत / झूठा या कोई भी अनियमितता पाया जाता है जो कि फ़र्म को अयोग्य बनाता हो तो भा.वि.प्रा निम्न कारवाई करेगा ।

AAI reserves the right to disallow the working agencies whose performances at ongoing project(s) is below par and usually poor and has been issued letter or restrain/ temporary or permanent debarment / blacklisting by any department of AAI or Central/State Govt. Depts./PSUs/World bank/ADB etc. **AAI reserves the right to verify the credentials submitted by the tenderer at any stage (before or after the award of work). If any stage, any information / documents submitted by the applicant is found to be incorrect / false or have some discrepancy which disqualifies the firm then AAI shall take the following action:**

- a) निविदाकर्ता के द्वारा जमा किये गए संपूर्ण बयाना राशि को जब्त कर लिया जायेगा  
Forfeit the entire amount of EMD submitted by the tenderer.
- b) निविदाकर्ता अनुबंध /कानूनी प्रक्रिया के अनुसार उचित कारवाई के अलावा भा.वि.प्रा .के निविदा प्रक्रिया से बेदखल होने के भागी होंगे  
The tenderer shall be liable for debarment from tendering in AAI, apart from any other appropriate contractual / legal action.
9. कंसोर्टियम/संयुक्त उधम कम्पनियां भागीदारी करने की अनुमति नहीं है। किसी भी एक फर्म को दो आवेदन/निविदा करने की अनुमति नहीं है ।  
Consortium / JV Companies shall not be permitted. No single firm shall be permitted to submit two separate applications/Tenders.
10. केन्द्रीय सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों को क्रय सम्बन्धी वरीयता, स्वीकृति की तारीख को विद्यमान भारत सरकार के निर्देशों के अनुसार देय होगी ।  
Purchase preference to Central Public Sector Undertaking shall be applicable as per the directive of Govt. of India prevalent on the date of acceptance.

**Sd/-**

**सहायक महाप्रबंधक (अभि.-सिविल)**  
Asstt. General Manager (Engg.-Civil),  
भाविप्रा, बिरसी विमानतल, गोंदिया  
AAI, Birsī Airport, Gondia

*Note : हिंदी और अंग्रेजी संस्करण में अंतर या अस्पष्टता के मामले में, अंग्रेजी संस्करण मान्य होगा /  
In case of difference or ambiguity in Hindi and English version anywhere, the English version will prevail.*